SLOVAK NATIONAL CORPUS

ĽUDOVÍT ŠTÚR INSTITUTE OF LINGUISTICS OF THE SLOVAK ACADEMY OF SCIENCES

6th international conference

SLOVKO 2011
Natural language processing and multilingualism

20th and 21st October 2011 in Modra

PROGRAM

Thursday, October 20th

9:00   Arrival at Modra & Accommodation
9:30 – 10:00   Registration & Coffee

10:00 – 10:20 ***Conference Opening***
10:20 – 11:00 Radovan Garabík, Ľ. Štúr Institute of Linguistics, Slovak Academy of Sciences, Bratislava
       Paralel corpora at the Slovak National Corpus and Bulgarian–Slovak Parallel Corpus **(ENG)**
11:00 – 11:30 Mária Šimková, Ľ. Štúr Institute of Linguistics, Slovak Academy of Sciences, Bratislava
       Equivalence of the epistemic particles in Slovak-Czech Parallel Corpus **(SLK)**
11:30 – 12:00 Petra Galuščáková and Ondřej Bojar, Faculty of Mathematics and Physics, Charles University, Prague
       Czech-Slovak Parallel Corpora for MT between Closely Related Languages **(SLK)**
12:00 – 12:30 Katarína Chovancová and Jana Klincková, Faculty od Humanities, Matej Bel University, Banská Bystrica
       Towards a multilingual database of verb-related terminology **(SLK)**

12:30 – 13:40 Lunch break

13:40 – 14:10 Ondrej Dzurjuv and Ján Genči and Radovan Garabík, Department of Computers and Informatics, Technical University of Košice & Ľudovít Štúr Institute of Linguistics, Slovak Academy of Sciences, Bratislava
       Generating sets of synonyms between languages **(ENG)**
14:10 – 14:40 Peter Ďurčo, Faculty of Arts, University of St. Cyril and Methodius, Trnava
       The Slovak Dictionary of Collocations **(SLK)**
14:40 – 15:10 Ján Staš and Daniel Hládek and Marián Trnka and Jozef Juhár, Faculty of Electrical Engineering and Informatics, The Technical University, Košice & Institute of Informatics, Slovak Academy of Sciences, Bratislava
       Automatic Extraction of Multiword Expressions using Linguistic Constraints for Slovak LVCSR **(SLK)**

15:10 – 15:40 Štefan Beňuš and Miloš Cerňak and Milan Rusko and Marián Trnka and Sachia Darjaa and Róbert Sabo, Institute of Informatics, Slovak Academy of Sciences, Bratislava & Faculty of Arts Constantine the Philosopher University, Nitra
Semi-automatic approach to ASR errors categorization in multi-speaker corpora (ENG)

15:40 – 16:10 Peter Baláž, Edukácia@Internet, Partizánske
Slovak Online (ENG)

16:10 – 16:40 Coffee break
16:40 – 18:30 Visit of Ľudovít Štúr Museum Modra
19:00 Social event

Friday, October 21st

9:00 – 9:30 Vladimír Benko, Ľ. Štúr Institute of Linguistics, Slovak Academy of Sciences, Bratislava
The Czecho-Slovak Sketching: A Compatible Word Sketch Grammar for Czech and Slovak Corpora (ENG)

9:30 – 10:00 Polona Gantar and Simon Krek, Scientific Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Slovenia & Amebis, d.o.o. & Jožef Stefan Institute, Kamnik
Slovene Lexical Database (ENG)

10:30 – 11:00 Václava Kettnerová and Markéta Lopatková, Faculty of Mathematics and Physics, Charles University, Prague
The Lexicographic Representation of Czech Diatheses: Rule Based Approach (CZ)

11:00 – 11:30 Marek Grác, Faculty of Informatics, Masaryk University, Brno
Building annotated corpora without experts (ENG)

11:00 – 11:30 Coffee break

11:30 – 12:00 Velislava Stoykova, Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia
Common Formal Frameworks for Multilingual Representation of Inflectional Morphology for Two Related Slavonic Languages (ENG)

12:00 – 12:30 Natalia Klyueva and Naděžda Runštuková, Faculty of Mathematics and Physics, Charles University, Prague & Institute of Faculty of Arts, Charles University, Prague
Translating prepositions from Czech into Russian: challenges for the Machine Translation (ENG)

12:30 – 13:00 Aleksandar Savkov and Laska Laskova and Petya Osenova and Kiril Simov and Stanislava Kancheva, Institute of Information and Communication Technologies, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia
A web-based morphological tagger for Bulgarian (ENG)

13:00 – 13:30 Iryna Zamaruieva and Olga Shypnivska, National Taras Shevchenko University, Kyiv
The instrumental environment for the automatic syntactical analysis of Ukrainian (ENG)

13:30 – 13:40 *Conference Close*

13:40 – 14:40 Lunch break

15:30 Departure to Bratislava